

1 Coríntios 3 Nova Versão Transformadora (NVT)

Paulo e Apolo, servos de Cristo

3 Irmãos, quando estive com vocês, não pude lhes falar como a pessoas espirituais, mas como se pertencessem a este mundo ou fossem criancinhas em Cristo. **2** Tive de alimentá-los com leite, e não com alimento sólido, pois não estavam aptos para recebê-lo. E ainda não estão, **3** porque ainda são controlados por sua natureza humana. Têm ciúme uns dos outros, discutem e brigam entre si. Acaso isso não mostra que são controlados por sua natureza humana e que vivem como pessoas do mundo? **4** Quando um de vocês diz: "Eu sigo Paulo", e o outro diz: "Eu sigo Apolo", não estão agindo

1 Coríntios 3 O Livro (OL)

Paulo e Apolo, servos de Cristo

3 Meus irmãos, quando estive convosco, eu não pude falarvos como se fossem cristãos amadurecidos. Tive que falarvos como se fossem ainda criancinhas na vida cristã. **2** Tive necessidade de vos alimentar com leite, em vez de alimento sólido, porque não teriam podido digerilo. Nem o podem ainda. **3** Porque vocês são ainda cristãos controlados antes pelos seus próprios desejos e não pelos de Deus. Quando têm invejas uns dos outros e se dividem em grupos desavindos, não é isso prova de que ainda só querem fazer a vossa vontade, e de que se comportam como gente que ainda não pertence ao Senhor? **4** Quando um de vocês diz, "Eu sou um

1 Coríntios 3 Portuguese New Testament: Easy-to-Read Version (VFL)

O erro em seguir homens

3 Irmãos, eu não pude falar com vocês como pessoas espirituais. Ao contrário, tive que falar com vocês como se fossem pessoas do mundo, crianças em Cristo. **2** O ensino que lhes dei era como se fosse leite, pois vocês ainda não podiam comer alimento sólido. E mesmo agora ainda não podem, **3** porque ainda não são espirituais. Vocês têm inveja uns dos outros e discutem uns com os outros. E isto prova que não são espirituais, pois as suas ações são como as das pessoas do mundo. **4** Quando um de vocês diz: "Eu sou de Paulo", e outro diz: "Eu sou de Apolo", não é evidente que estão agindo como as pessoas do mundo? **5** Afinal de contas, quem é Apolo? E quem é

exatamente como as pessoas do mundo?

⁵ Afinal, quem é Paulo? Quem é Apolo? Somos apenas servos de Deus por meio dos quais vocês vieram a crer. Cada um de nós fez o trabalho do qual o Senhor nos encarregou. ⁶ Eu plantei e Apolo regou, mas quem fez crescer foi Deus. ⁷ Não importa quem planta ou quem rega, mas sim Deus, que faz crescer. ⁸ Quem planta e quem rega trabalham para o mesmo fim, e ambos serão recompensados por seu árduo trabalho. ⁹ Pois nós somos colaboradores de Deus, e vocês são lavoura de Deus e edifício de Deus.

¹⁰ Pela graça que me foi dada, lancei o alicerce como um construtor competente, e agora outros estão construindo sobre ele. Mas quem constrói sobre o alicerce precisa ter muito cuidado, ¹¹ pois ninguém pode lançar outro alicerce além daquele que já foi posto, isto é, Jesus Cristo.

seguidor de Paulo”, e outro diz, “Eu prefiro Apolo”, não estão a agir como descrentes?

⁵ Porque, afinal, quem sou eu, e quem é Apolo? Não somos nós apenas servos de Deus, cada um com a capacidade que o Senhor lhe deu, e por intermédio de quem se tornaram crentes? ⁶ A minha missão consistiu em plantar a semente nos vossos corações; Apolo regou. Mas no fim de contas foi Deus — e não nós — quem fez crescer essa sementeira. ⁷ A pessoa mais importante não é aquela que semeia, ou que rega. Deus sim é importante, porque só ele produz o crescimento. ⁸ Apolo e eu estamos a trabalhar associadamente, ainda que cada um venha a ser recompensado segundo o trabalho próprio. ⁹ Nós não somos mais do que cooperadores com Deus. Vocês são o campo de Deus. Vocês são o edifício construído por Deus e não por nós.

¹⁰ Deus, na sua bondade, ensinou-me a ser bom arquitecto; e assim

Paulo? Somos simples servos, por meio de quem vocês se tornaram seguidores de Cristo. Cada um de nós fez o trabalho que Deus nos deu. ⁶ Eu plantei a semente e Apolo a regou. Mas foi Deus quem a fez crescer. ⁷ De modo que nem o que planta, nem o que rega a semente são importantes, mas sim Deus, aquele que a faz crescer. ⁸ Aquele que planta e aquele que rega têm o mesmo propósito. E cada um será recompensado pelo seu próprio trabalho. ⁹ Porque nós trabalhamos juntos para Deus, e vocês são como uma lavoura e um edifício de Deus. ¹⁰ De acordo com o dom que Deus me deu, eu construí o alicerce como um prudente construtor. Porém são outros que constroem sobre este alicerce. Mas cada um tem que ter cuidado com a maneira como constrói. ¹¹ Porque ninguém pode construir outro alicerce, além daquele que já foi construído. E este alicerce é Jesus Cristo. ¹² Se uma pessoa constrói sobre este alicerce com ouro, prata, pedras

12 Aqueles que constroem sobre esse alicerce podem usar vários materiais: ouro, prata, pedras preciosas, madeira, feno ou palha.

13 No dia do juízo, porém, o fogo revelará que tipo de obra cada construtor realizou, e o fogo mostrará se a obra tem algum valor. **14** Se ela sobreviver, o construtor receberá recompensa.

15 Se ela queimar, o construtor sofrerá grande prejuízo, mas será salvo como alguém que é resgatado do meio do fogo.

16 Vocês não entendem que são o templo de Deus e que o Espírito de Deus habita em vocês?^[a] **17** Deus destruirá quem destruir seu templo. Pois o templo de Deus é santo, e vocês são esse templo.

18 Que ninguém se engane. Se algum de vocês pensa que é sábio conforme os padrões desta era, deve tornar-se louco a fim de ser verdadeiramente sábio. **19** Pois a sabedoria deste mundo é loucura para Deus. Como dizem as Escrituras:

eu pus os fundamentos, e agora outro continua a construção. Que cada um veja bem como edifica!

11 Ninguém pode pôr nenhum outro alicerce que não seja aquele que já está posto: Jesus Cristo. **12** Mas a verdade é que há muitas espécies de materiais que podem ser usados para construir sobre esse fundamento. Uns usam ouro, prata e pedras preciosas; mas outros empregam madeira e até feno, e mesmo palha! **13** Está a chegar a ocasião em que perante o tribunal de Cristo será posto à prova a espécie de material que cada construtor usou. O trabalho de cada um passará como que pelo fogo para que se possa constatar qual o que é realmente resistente.

14 Então quem trabalhou construindo sobre o bom alicerce e com o material conveniente, se a sua obra se tiver mantido, receberá a justa paga. **15** Mas se o edifício arder, grande será o prejuízo do seu construtor. Contudo ele próprio será salvo; mas é como um

preciosas, madeira, feno ou palha, **13** a obra de cada pessoa ficará bem visível, pois esta obra vai ser revelada no Dia ^[a] do Senhor. Este dia vai aparecer com fogo e o fogo provará a obra de cada pessoa e mostrará a sua verdadeira qualidade. **14** Se a obra que a pessoa edificou sobre o alicerce ficar de pé, então esta pessoa receberá a sua recompensa. **15** Mas se a sua obra for queimada, ela sofrerá dano. Porém ela mesma será salva, como alguém que escapou passando pelo fogo.

16 Vocês não sabem que vocês são o templo de Deus e que o Espírito de Deus vive em vocês? **17** Se uma pessoa destruir o templo de Deus, Deus a destruirá, pois o templo de Deus é sagrado. Vocês são o templo de Deus.

18 Não se iludam. Se algum de vocês se considera sábio neste mundo, deve se tornar um tolo para que possa ser realmente sábio. **19** Porque a sabedoria deste mundo é tolice diante de Deus. As Escrituras ^[b] dizem:

“Ele apanha os sábios na armadilha da própria astúcia deles”.^[b]

20 E também:

“O Senhor conhece os pensamentos dos sábios; sabe que nada valem”.^[c]

21 Portanto, não se orgulhem de seguir líderes humanos, pois tudo lhes pertence: 22 Paulo, Apolo ou Pedro,^[d] o mundo, a vida e a morte, o presente e o futuro. Tudo é de vocês, 23 e vocês são de Cristo, e Cristo é de Deus.

Footnotes:

- a. 3.16 Ou *entre vocês*.
- b. 3.19 Jó 5.13.
- c. 3.20 Sl 94.11.
- d. 3.22 Em grego, *Cefas*.

Nova Versão Transformadora (NVT)

BÍBLIA SAGRADA, NOVA VERSÃO TRANSFORMADORA copyright © 2016 by Mundo Cristão. Used by permission of Associação Religiosa Editora Mundo Cristão, Todos os direitos reservados.

homem que tivesse escapado de um incêndio.

16 Vocês não se dão conta de que constituem o templo de Deus, e que o Espírito de Deus vive em vocês? 17 Se alguém estragar a casa de Deus, Deus o destruirá. Porque a habitação de Deus é santa; e cada um de vocês é o seu templo.

18 Não se enganem a si próprios. Se alguém se tem por muito sábio, neste mundo, faria melhor em deixar que o considerem louco, para aceder à verdadeira sabedoria. 19 Porque a sabedoria deste mundo não é mais do que loucura perante Deus. Como está escrito: “Deus usa a própria habilidade intelectual da criatura para a levar a reconhecer a sua própria fraqueza”. 20 E também: “O Senhor conhece os pensamentos dos sábios, e como os seus esforços são vãos”. 21 Por isso, que ninguém sinta orgulho em seguir um determinado líder. Porque Deus já vos deu tudo aquilo de que precisam. 22 Vocês têm Paulo,

“Ele apanha os sábios na própria esperteza deles”.^[c]

20 E também dizem:

“O Senhor conhece os pensamentos dos sábios. Ele sabe que os seus pensamentos não valem nada”.^[d]

21 Por isso vocês não devem se orgulhar em nenhum homem, pois tudo é de vocês: 22 Paulo, Apolo, Cefas; o mundo, a vida, a morte, o presente e o futuro. Tudo isto é de vocês. 23 E vocês são de Cristo, e Cristo é de Deus.

Footnotes:

- a. 1 Coríntios 3:13 *Dia* Provavelmente o dia em que Cristo vai voltar para julgar todas as pessoas e vai levar o seu povo para morar com Ele.
- b. 1 Coríntios 3:19 + *Escrituras* As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.
- c. 1 Coríntios 3:19 Jó 5.13
- d. 1 Coríntios 3:20 Salmo 94.11

Portuguese New Testament: Easy-to-Read Version (VFL)

Apolo e Pedro para vos ajudarem.
Deus deu-vos o mundo inteiro para
usarem dele; vocês estão acima da
vida e da própria morte; ele deu-
vos o presente, e todo o futuro.
Tudo é vosso, ²³ e vocês pertencem
a Cristo e Cristo pertence a Deus.

O Livro (OL)

O Livro Copyright © 2000 by **Biblica, Inc.®**
Used by permission. All rights reserved
worldwide.

Copyright © 1999 by World Bible Translation
Center